

# Heller

# CITROËN 15 CV

## 80763



# DÉCOUVREZ LE MONDE DES PEINTURES ACRYLIQUES HELLER !

DISCOVER THE WORLD OF HELLER ACRYLIC PAINTS!  
ENTDECKEN SIE DIE WELT DER HELLER ACRYL-FARBEN!

**NEW**



- FACILE À UTILISER
- DILUABLE À L'EAU
- POTS DE PEINTURE STABLES
- BOUCHON À VIS SÉCURISÉ

- EASY TO USE
- DILUTABLE WITH WATER
- STABLE PAINT CANS
- SECURE SCREW CAP

- EINFACHE ANWENDUNG
- MIT WASSER VERDÜNNBAR
- STANDFESTE FARBDOSEN
- SICHERER SCHRAUBVERSCHLUSS

## Français

La TRACTION fut présenté au salon de 1934. Elle apparut alors sous trois formes : la "7", la "11" et la "22". La "7 cv" fut presque une voiture d'essai. La "11 cv" était présenté en deux versions : la "11 légère" et la 11 normale. La "22 cv" eut une vie éphémère car sa seule sortie fut au salon de 1934.

C'est André Lefébvre qui prit en main la construction de cette voiture révolutionnaire qu'était la TRACTION. Désormais la firme CITROEN se lança dans la construction d'une voiture plus puissante et en 1938 la CITROEN "15 SIX cylindres" fit son apparition. La "15 SIX" était une 11 cv normale dont le capot avait été rallongé, et elle atteignait une vitesse de 130 km/h chrono pour une tenue de route remarquable, ce qui lui valut d'être surnommée en 1939 "La Reine de la Route". En 1953, la société CITROEN proposa trois nouvelles teintes : gris perle, gris fumé et bleu nuit mais la couleur noire restait la teinte favorite. Entre 1946 et 1955, la 15 fut la voiture officielle du gouvernement français. En 1955, la Présidence de la République acheta trois plates-formes de "15 SIX H". L'une d'elle, carrossée en limousine par Fresnay, resta longtemps la voiture officielle du Président René Coty et du Général de Gaulle. La production de la CITROEN 15 cessa au milieu de 1955 après dix sept années de succès.

## English

The "TRACTION" was presented at the 1934 Motor Show. At that time, there were three versions : the "7", the "11" and the "22". The "7 cv"was almost a test car. The "11cv" was proposed in 2 versions : the light "11 légère" and the normal "11". The "22 cv" had a short life, as the only show where it appeared was in 1934.

It was André Lefébvre who took over the construction of the revolutionary car which was the "TRACTION". From then on, the firm of CITROEN launched into the construction of a more powerful car and, in 1938, the six-cylinders "CITROEN 15 SIX" made its appearance. The "15 SIX" was a normal "11 cv" with an extended bonnet, and it attained timed speeds of up to 130 kph, with remarkable roadhoding, which is why it came to be nicknamed " La Reine de la Route" (Queen of the Road). In 1953, CITROEN proposed three new colours : pearl grey, smoky grey and midnight blue, but black always remained the favorite. Between 1946 and 1955, the "15" was the official car of the French Government. In 1955, the Presidency of the Republic purchased three "15 SIX H" platforms. One of them, with limousine coachwork by Fresnay, was for a long time the official car of President René Coty and of General de Gaulle. Production of the CITROEN 15 stopped in the middle of 1955, after seventeen years of success.

## Deutsch

Der TRACTION (Vorderradantrieb) von CITROEN wurde auf der Automesse 1934 vorgestellt. Damals war er in drei Ausführungen lieferbar: "7", "11" und "22". Der "7 CV" war ein Versuchswagen. Der "11 CV" wurde in zwei Ausführungen angeboten: der leichte "11 légère" und der normale "11". Der "22 CV" hatte ein kurzes Leben, denn er wurde nur auf der Messe 1934 ausgestellt.

André Lefébvre übernahm die Konstruktion dieses revolutionären Fahrzeuges. CITROEN begann mit dem Bau eines stärkeren Wagens und 1938 erschien der sechszylindrige CITROEN "15 SIX". Der "15 six" war ein normaler „11 PS" mit verlängerter Motorhaube. Er erreichte eine Geschwindigkeit von 130 km/h mit bemerkenswerter Strassenlage, weshalb er auch den Spitznamen "La Reine de la Route" (Königin der Straße) bekam. 1953 bot CITROEN drei neue Farben an: perlgrau, rauchgrau und nachtblau, aber die schwarze Farbe blieb die beliebteste. 1946 bis 1955 war der „15" der offizielle Wagen der französischen Regierung. Im Jahr 1955 kaufte die Präsidentschaft der Republik drei "15 SIX H". Einer von ihnen, mit einer Limousinen-Karosserie von Fresnay, war lange Dienstwagen des Präsidenten René Coty und des General de Gaulle. Die Produktion des CITROEN 15 wurde Mitte 1955, nach siebzehn erfolgreichen Jahren, eingestellt.

## Español

El TRACCION ("PATO") fue presentado en elsalón de 1934, apareciendo entonces bajo tres formas ; el "7", el "11" y el "22". El "7 CV" casi resultó ser un coche de pruebas. El "11 CV" se proponía en dos versiones : el "11 ligero" y el 11 normal. El"22 CV" tuvo una vida efímera puesto que su única salida fue durante el salón de 1934.

Fue André Lefébvre quien tomóen sus manos la construcción de este coche revolucionario que era el TRACCION ("PATO"). Desdeentonces, la firma CITROEN se lanzó a construir un coche más potente y aparecía en 1938 el CITROEN "15 SIX" de seis cilindros. El "15 SIX" era un 11 CV normal cuyo capó se había prolongado y alcanzaba una velocidad de 130 km/h cronometrada con un notable comportamiento en carretera, lo que le valió el apodo en 1939 de "Rey de la Carratera". En 1953, la sociedad CITROEN propuso tres nuevos colores : gris perla, gris ahumado y azul nocturno, pero el color negro siguió siendo el color favorito. Entre 1946 y 1955, el 15 fue el coche oficial del gobierno francés. EN 1955, la Presidencia de la República compró tres plataformas de "15 SIX H". Una de ellas, carrozada en limousina por Fresnay, fue durante muchos años el coche oficial del Presidente René Coty y del General de Gaulle. La producción des CITROEN 15 cesó a mediados del año 1955 después de diecisiete años de éxito.

## Italiano

La TRACTION è stata presentata al Salone del 1934. Essa appariva allora in tre modelli : la "7", la "11" e la "22". La "7 CV" è stata quasi un automobile "d'essai". La "11CV" era proposta in due versioni : la "11 leggera" e la 11 normale. La "22 CV" ha avuto una vita effimera, in quanto la sua unica uscita è avvenuta in occasione del Salone 1934.

E stato André Lefébvre a prendere in mano la costruzione di un auto rivoluzionaria come la TRACTION. Da allora, la CITROEN si lanciava nella costruzione di una vettura più potente e, nel 1938, faceva la sua prima apparizione la CITROEN "15 SIX" (sei cilindre). La "15 SIX" era una normale 11 cv con cofano allungato, e raggiungeva una velocità chilometrica di 130 km/h, attribuendosi di diritto il soprannome di "Regina della Strada". Nel 1953, la società CITROEN proponeva tre nuove tinte : grigio perla, grigio fumo e blu notte, ma il nero restava sempre il colore ppreferito. Tra il 1946 ed il 1955, la 15 è stata la vettura ufficiale del governo francese. Nel 1955, la Presidenza della Republica acquistava tre piattaforme di "15 SIX H". Una di esse, carrozzata da Fresnay inn limousine, è rimasta a lungo l'automobile ufficiale del Presidente René Coty e del Generale de Gaulle. La produzione della CITROEN 15 si è interrotta nel 1955, dopo diciassette anni di successo.

## Nederlands

De TRACTIE werd op het Salon van 1934 voorgesteld. Zij verscheen toen in drie vormen : de "7", de "11" en de "22". De "7 pk" was bijna een proefwagen. De "11 pk" werd in twee versies voorgesteld : de "lichte 11" en de normale 11. De "22 pk" kende een kortstondig leven daar de enige uitgang de Salon van 1934 was.

Het is André Lefébvre die de bouw van deze revolutionaire wagen zoals de TRACTIE was, in handen nam. Van nu af aan lanceerde de CITROEN firma zich in de bouw van een krachtigere wagen en in 1938 verscheen de CITROEN "15 ZES" cilinders. De "15 SIX" was een normale 11 pk waarvan de motorkap verlengd werd en zij bereikte een snelheid van 130 km/u chrono voor een merkwaaardige vaste greep op het wegdek, hetgeen in 1939 haar de bijnaam van "Koningin van de Weg" verleende. In 1953, stelde de CITROEN Vernootschap drie nieuwe tinten voor : parelgrijs, gerookt grijs en nachtblauw, maar de zwarte kleur bleef de lievelingskleur. Tussen 1946 en 1955, werd de 15 de officiële wagen van de Franse regering. In 1955, kocht het Presidentschap van de Republiek drie platte vormen van de "15 SIX H". Een onder hen, door Fresnay van een limousine carrosserie voorzien bleef lange tijd de officiële wagen van de President René Coty en van Generaal de Gaulle. De produktie van de CITROEN 15 hield midden 1955 op na zeventien succesvolle jaren.

<b>Puissance fiscale</b>	15 cv
<b>Cylindrée</b>	2867 cm3
<b>Taux de compression</b>	6,2/1
<b>Carburateur</b>	Solex
<b>Longueur</b>	4,80 m
<b>Largeur</b>	1,752 m
<b>Hauteur</b>	1,56 m
<b>Empattement</b>	3,087 m
<b>Voie AV. et AR</b>	1,487 m

<b>Fiscal power</b>	15 hp
<b>Cubil capacity</b>	2867 cc
<b>Compression ratio</b>	6,2/1
<b>Carburettor</b>	Solex
<b>Length</b>	4,8 m
<b>Width</b>	1,752 m
<b>Height</b>	1,56 m
<b>Wheelbase</b>	3,087 m
<b>Front and rear tracks</b>	1,487 m

<b>Steuerleistung</b>	15 PS
<b>Hubraum</b>	2,867 cm3
<b>Verdichtungsverhältnis</b>	6,2/1
<b>Vergaser</b>	Solex
<b>Länge</b>	4,80 m
<b>Breite</b>	1,752 m
<b>Höhe</b>	1,56 m
<b>Radstand</b>	3,087 m
<b>Spurweite vorn und hinten</b>	1,487 m

<b>Potencia fiscal</b>	15 CV
<b>Cilindrada</b>	2867 cm3
<b>Relación de compresión</b>	6,2/1
<b>Carburador</b>	Solex
<b>Longitud</b>	4,80 m
<b>Anchura</b>	1,752 m
<b>Altura</b>	1,56 m
<b>Distancia entre ejes</b>	3,087 m
<b>Vía delantera y traserea</b>	1,487 m

<b>Potenza fiscale</b>	15 CV
<b>Cilindrata</b>	2867 cm3
<b>Tasso di compressione</b>	6,2/1
<b>Carburatore</b>	Solex
<b>Lunghezza</b>	4,80 m
<b>Larghezza</b>	1,752 m
<b>Altezza</b>	1,56 m
<b>Interasse</b>	3,087 m
<b>Carreggiata ANT. e POST</b>	1,487 m

<b>Fiskaal vermogen</b>	15 pk
<b>Ciliderinhoud</b>	2867 cm3
<b>Compressieverhouding</b>	6,2/1
<b>Carburator</b>	Solex
<b>Lengte</b>	4,80 m
<b>Breedte</b>	1,742 m
<b>Hoogte</b>	1,56 m
<b>Wielbasis</b>	3,087 m
<b>Ven Aspoor</b>	1,487 m

**PEINTURES  
RECOMMANDEES:**

3 Vert Brunswick brillant  
Gloss Brunswick green  
Glänzend-Dunkelgrün

19 Rouge vif brillant  
Gloss bright red  
Glänzend-Hellrot

27 Gris mer mat  
Matt sea grey  
Matt-Seegrau

41 Ivoire brillant  
Gloss ivory  
Glänzend-Elfenbein

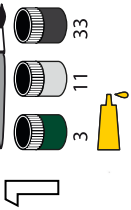
321 Rouge transparent  
Clear red  
Durchsichtiges Rot

11 Argent  
Silver  
Silber

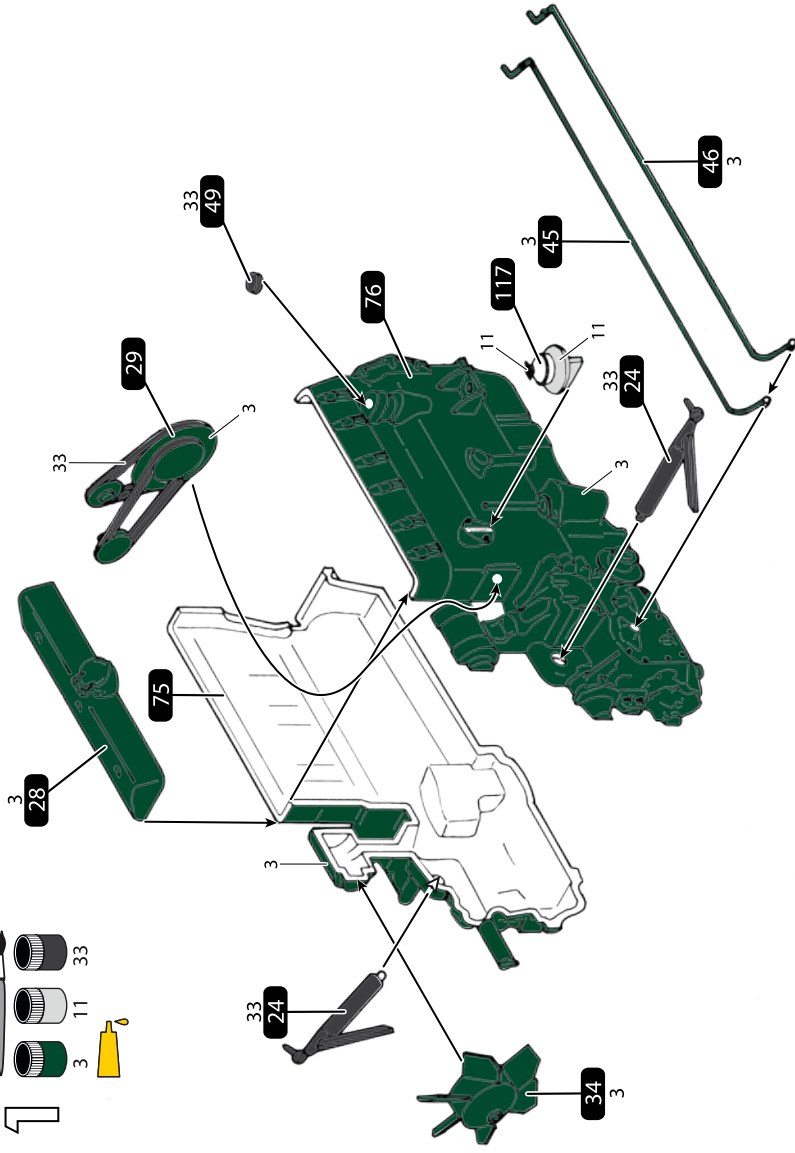
21 Noir brillant  
Gloss black  
Glänzend-Schwarz

33 Noir mat  
Matt black  
Mattschwarz

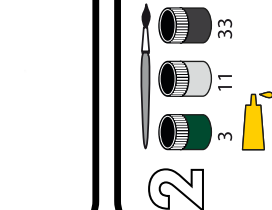
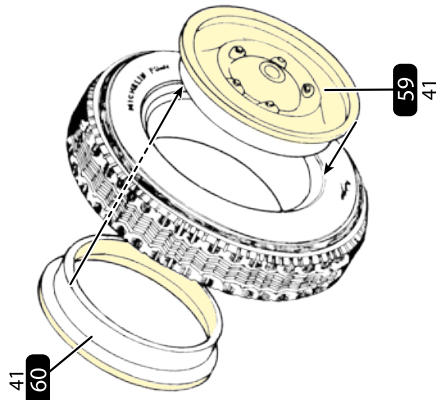
69 Jaune brillant  
Gloss yellow  
Glänzend-Gelb



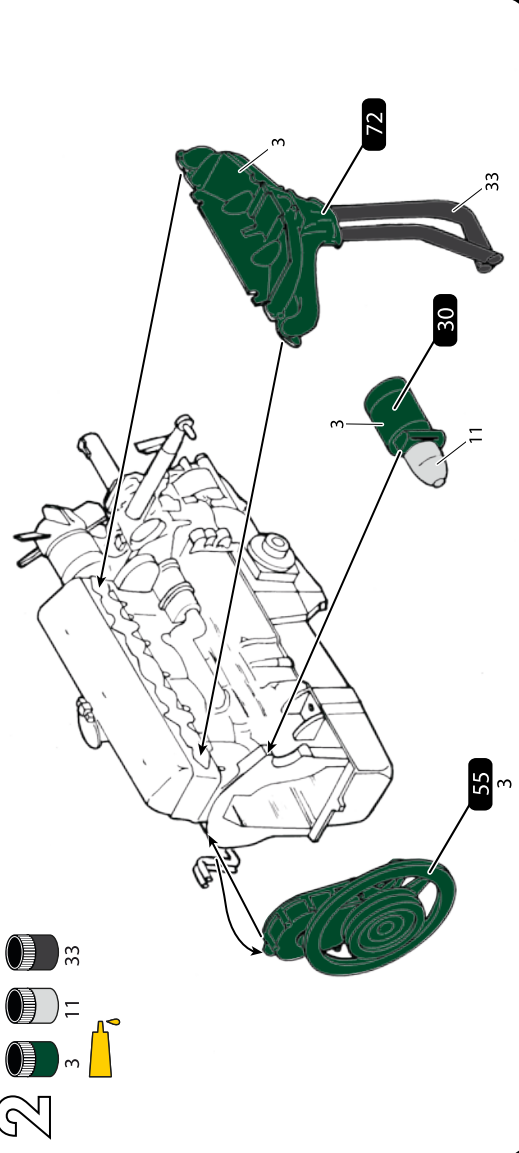
1



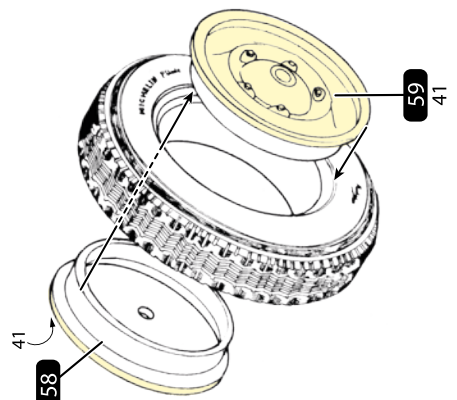
3



2



4

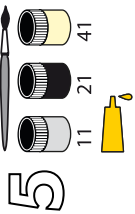


2 Numéro de phase  
Step number  
Schrittnummer  
Número de fase

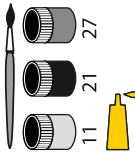
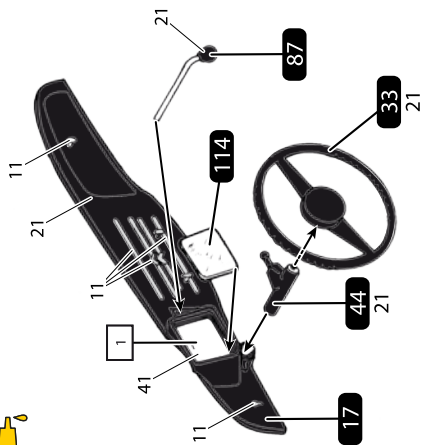
56 Référence de couleur  
Colour reference no  
Farbangabe  
Referencia de color

37 Numéro de pièce  
Part number  
Teilenummer  
Número de pieza

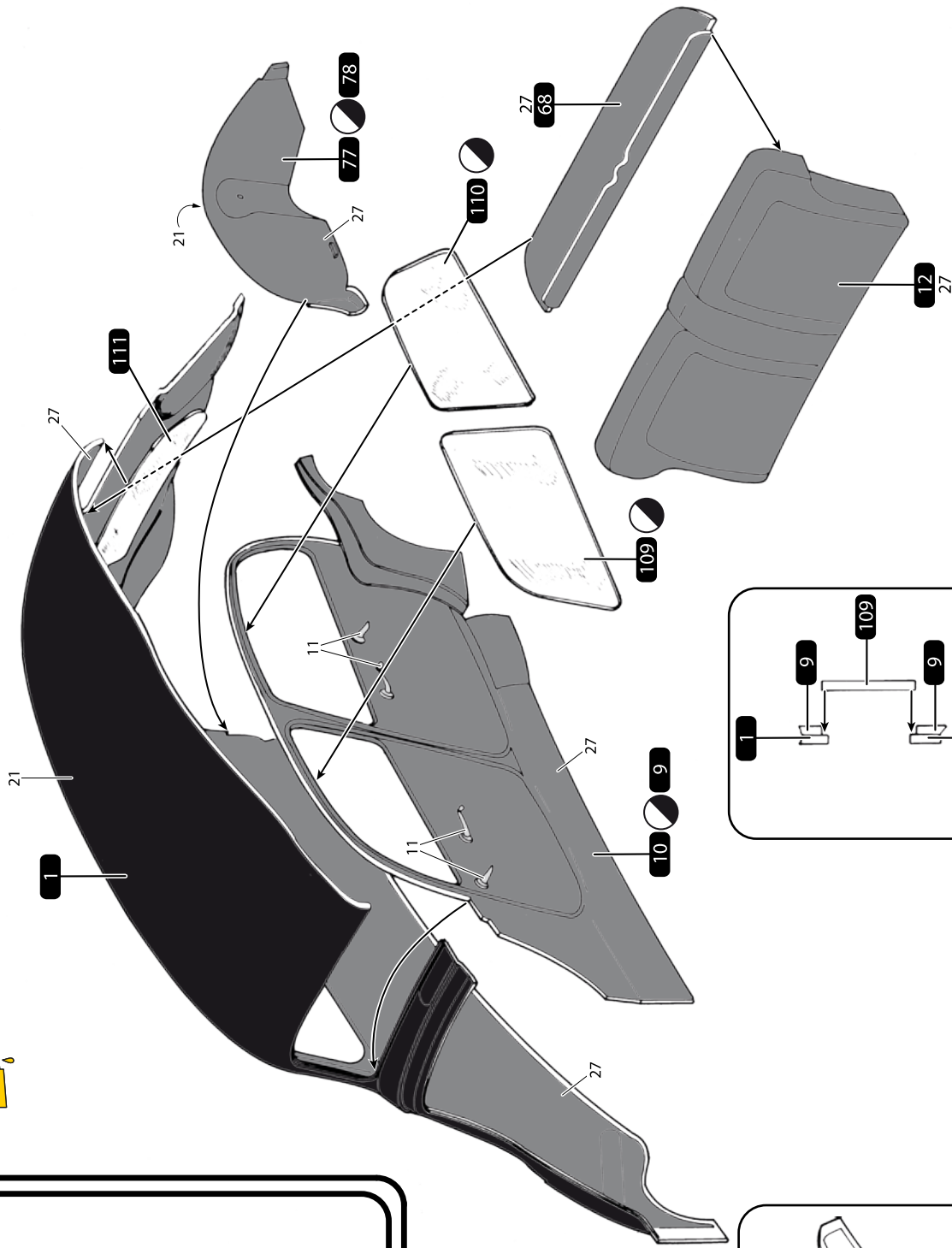
6 Numéro de decal  
Decal number  
Nummer von Abziehbild  
Número de calcomania



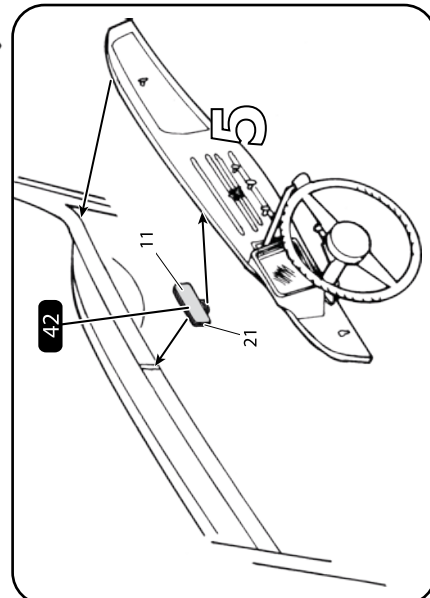
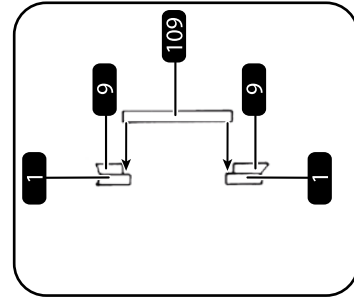
5



6



Assemblage symétrique.  
Symmetric assembly.  
Symmetrische Zusammenstellung.  
Ensamblaje simétrico.





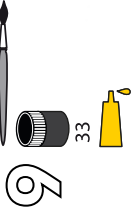
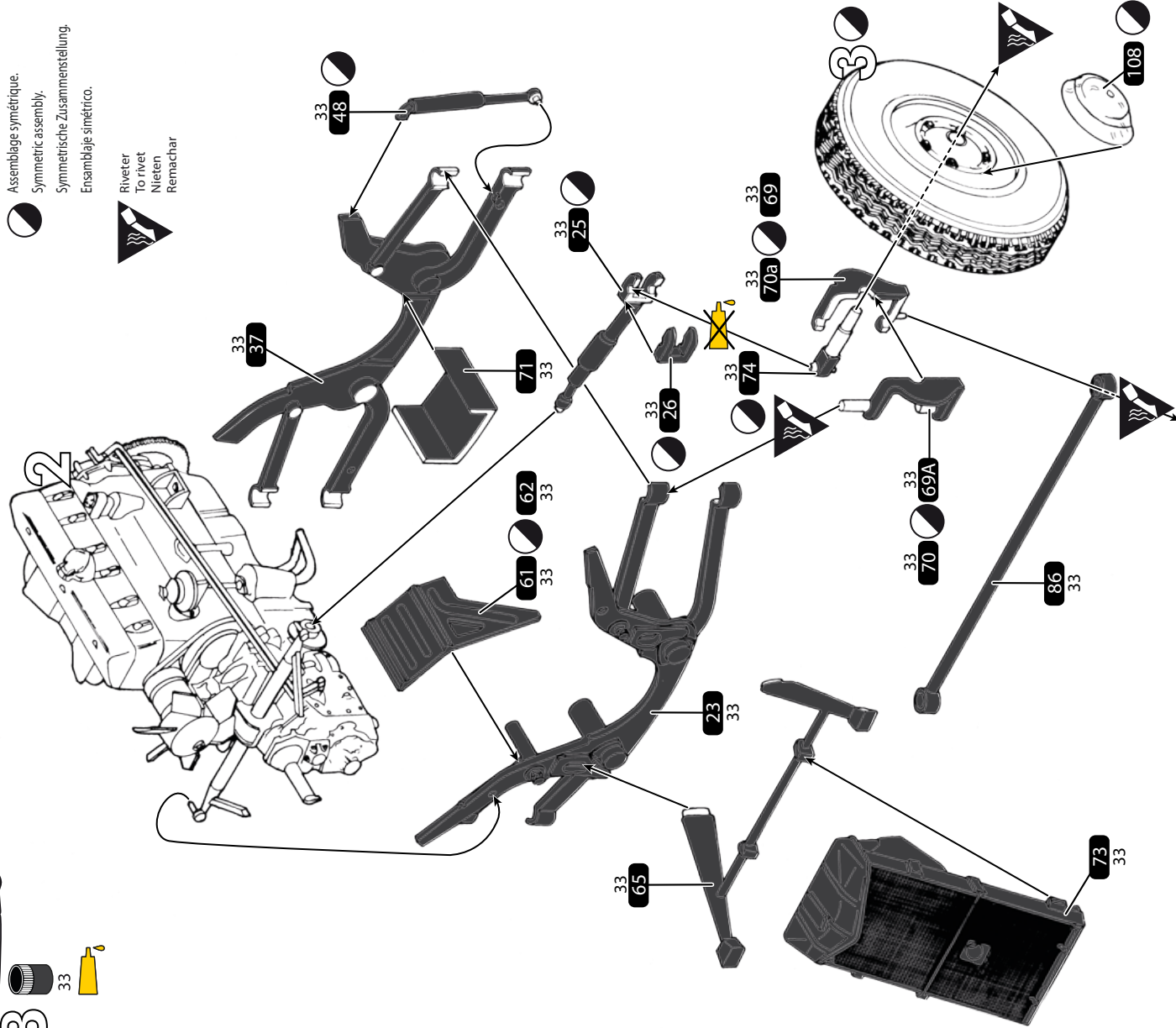


8

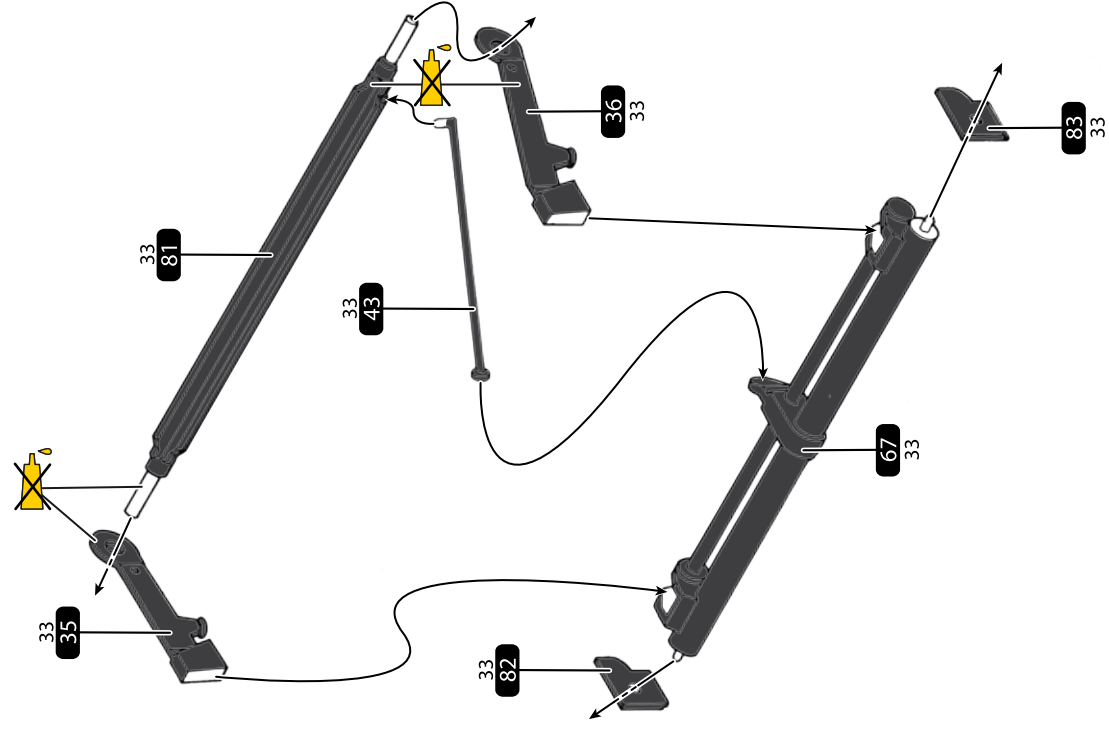
Assemblage symétrique.  
Symmetric assembly.  
Symmetrische Zusammenstellung.  
Ensamblaje simétrico.



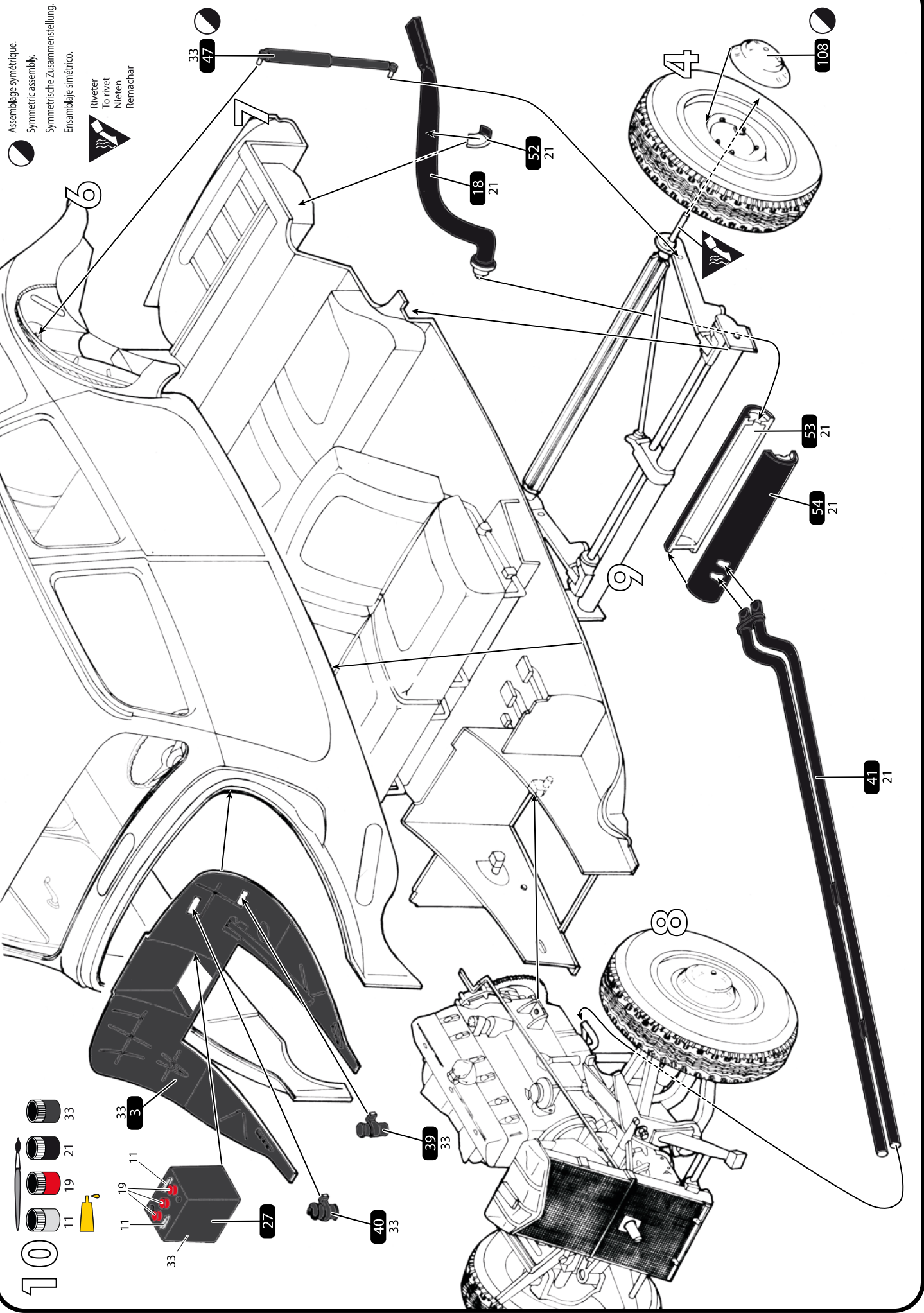
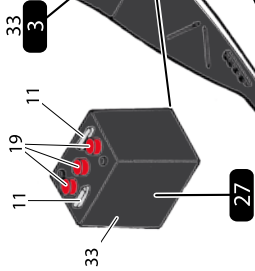
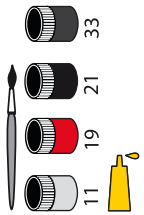
Riveter  
To rivet  
Nieten  
Remachar



9

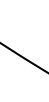
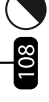


# 10

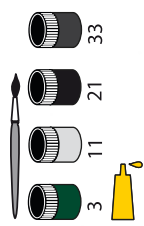
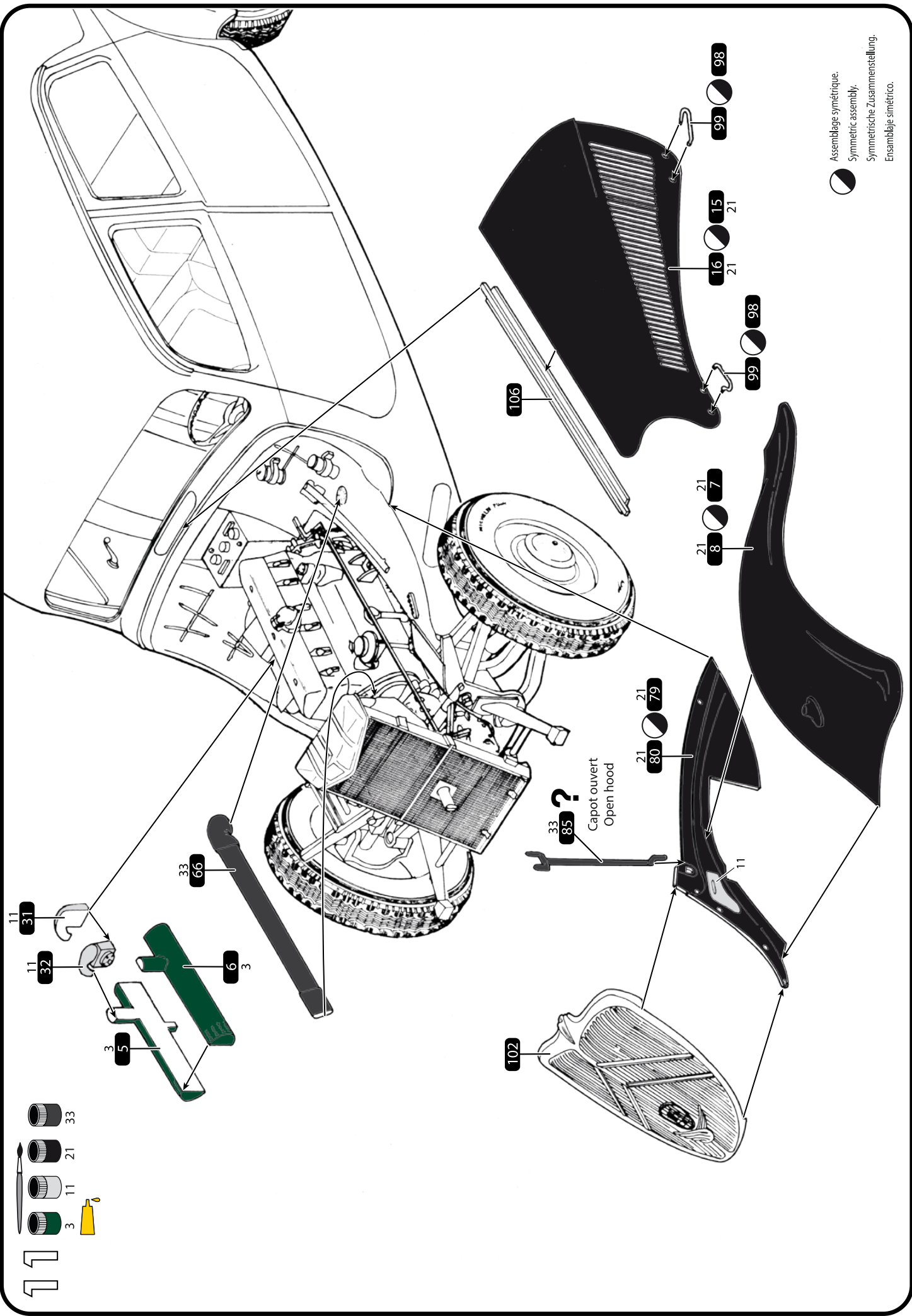


Assemblage symétrique.  
 Symmetric assembly.  
 Symmetrische Zusammenstellung.  
 Ensamblaje simétrico.

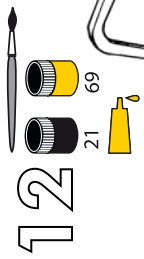
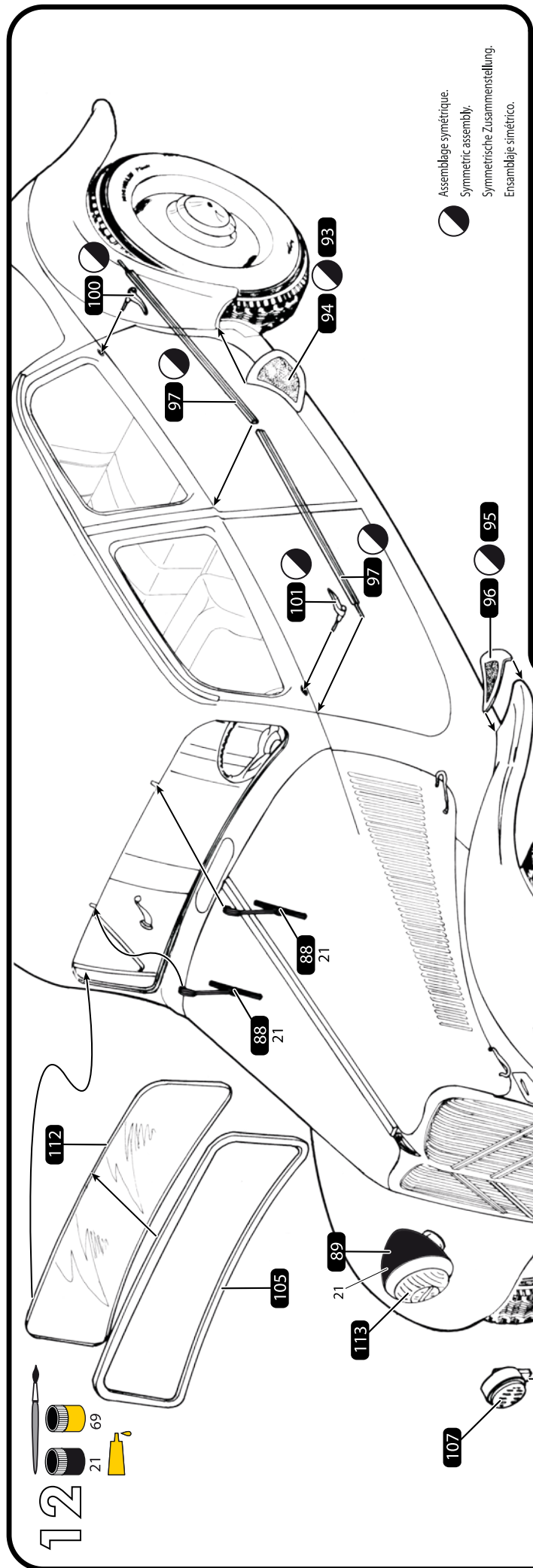
Riveter  
 To rivet  
 Nieten  
 Remachar





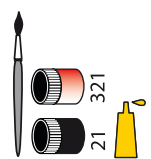
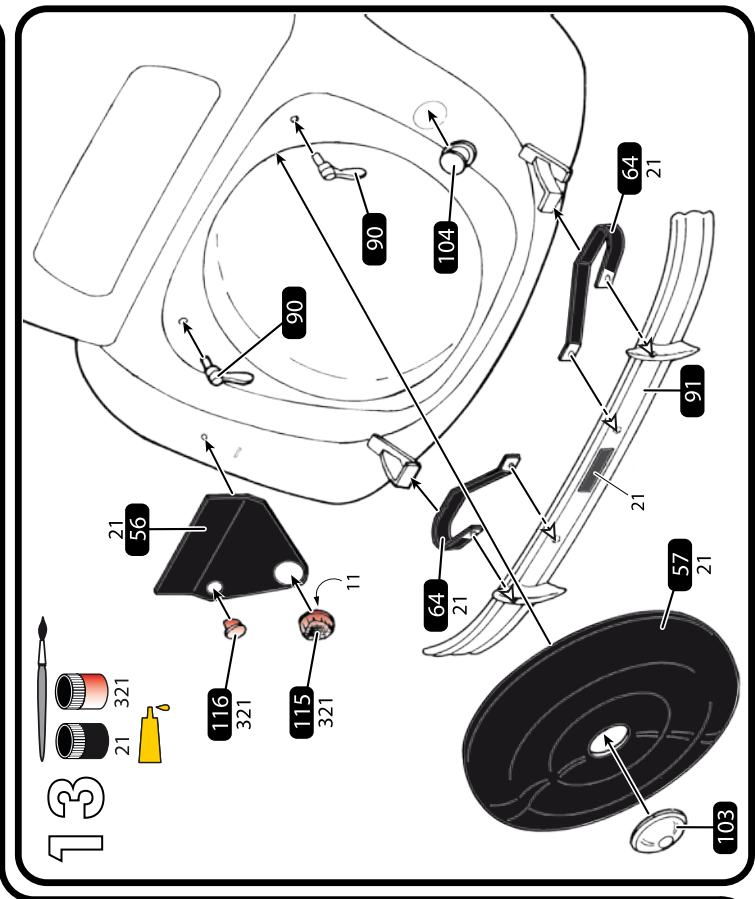


Assemblage symétrique.  
Symmetric assembly.  
Symmetrische Zusammenstellung.  
Ensamblaje simétrico.



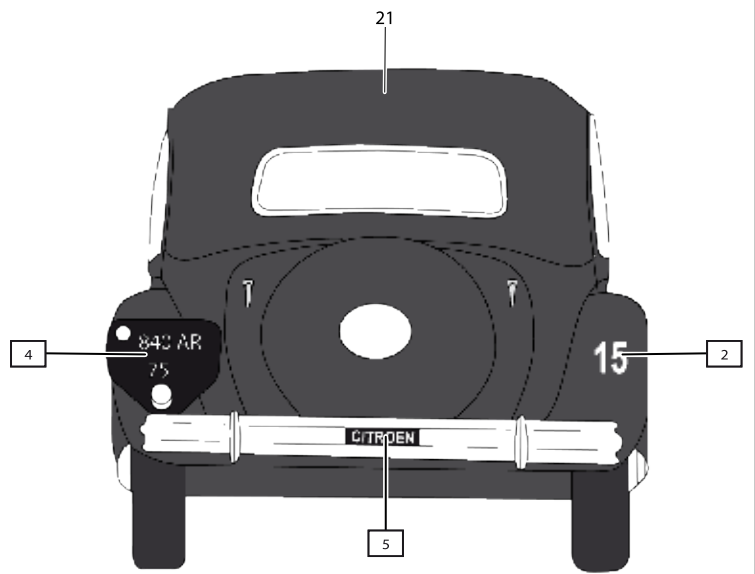
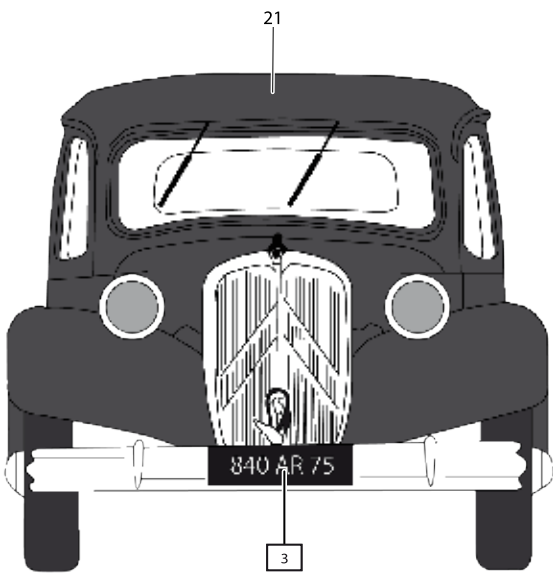
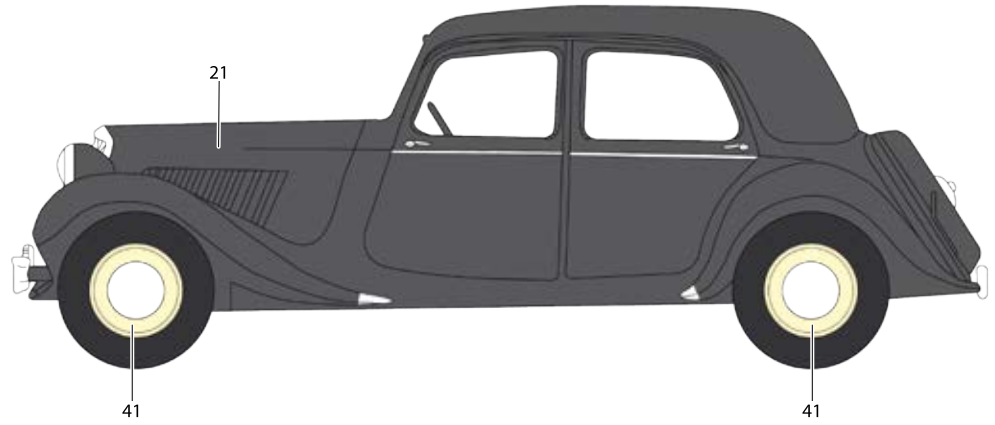
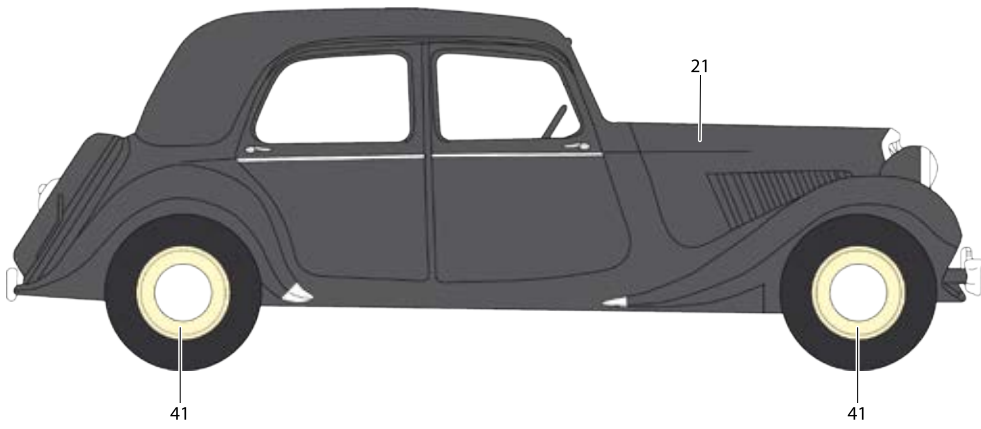
12

Assemblage symétrique.  
Symmetric assembly.  
Symmetrische Zusammenstellung.  
Ensamblaje simétrico.



13

14



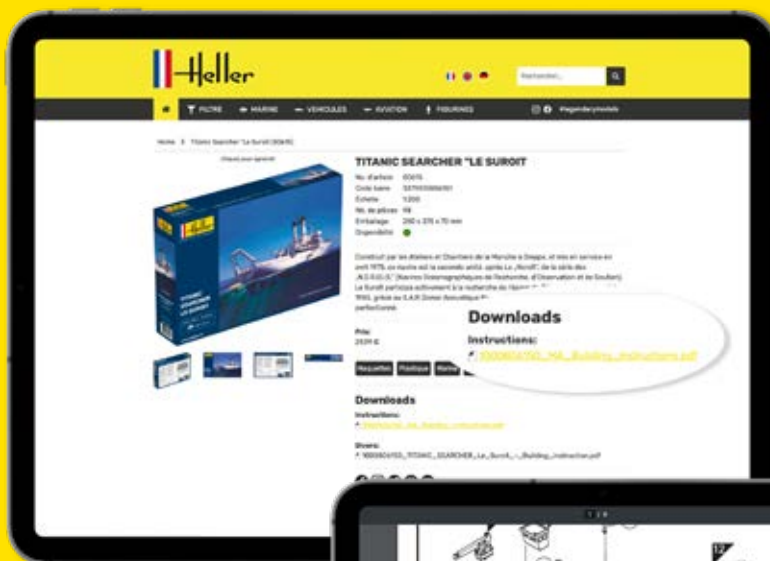
# VISITEZ-NOUS EN LIGNE !

VISIT US DIGITALLY!  
BESUCHEN SIE UNS DIGITAL!

 [www.heller.fr](http://www.heller.fr)

 [instagram.com/heller.fr](https://www.instagram.com/heller.fr)

 [facebook.com/heller.fr](https://www.facebook.com/heller.fr)



Choisissez l'article que vous désirez et téléchargez les instructions.  
Choose your desired article and download the instructions.  
Wählen Sie den gewünschten Artikel und laden Sie die Anleitung herunter.



**Download all  
instructions!**

Grossissement des instructions pour  
une vue détaillée.

Enlarge the instructions for a more  
detailed view.

Vergrößern Sie die Anleitung für eine  
detailliertere Ansicht.

V-070421

**Service consommateurs**  
Pour toute demande de SAV, connectez-vous  
sur notre site [www.heller.fr](http://www.heller.fr).

**Customer Service**  
For after-sales service requests,  
please contact us through our website  
[www.heller.fr](http://www.heller.fr).

**Endverbraucherservice**  
Bitte besuchen Sie uns auf [www.heller.fr](http://www.heller.fr)  
für alle Ersatzteilanfragen.

**Heller Hobby GmbH**

Erlenbacher Str. 3 • 42477 Radevormwald • GERMANY

☎ +49 (0) 2195-92773-0 ✉ [info@heller.fr](mailto:info@heller.fr)